

## **Hieronymus Harder und sein „Linzer“ Herbarium aus dem Jahre 1599.**

Von F. SPETA, Linz, und F. GRIMS, Taufkirchen/Pram

Über Hieronymus HARDER und seine 11 bis heute aufgefundenen und noch existierenden Herbarien hat DOBRAS (1970, 1974, 1979) viel Interessantes berichtet. Eines dieser 11 Herbarien wird in der Botanischen Abteilung des Oberösterreichischen Landesmuseums in Linz aufbewahrt. Es ist dem Museum Francisco Carolinum im Jahre 1860 von k. k. Landesgerichtsrat Theodor THANNER geschenkt worden. Vorbesitzer lassen sich leider nicht mehr ermitteln (KERSCHNER 1933).

Der Sammler dieses Herbariums, Hieronymus Harder, wurde 1523 in Meersburg am Bodensee (Baden-Württemberg, BRD) geboren. Sein Vater, Hans Harder, war damals dort Schulmeister und Mesner, 2 Jahre später wurde er dann in Bregenz als Schulmeister bestellt (DOBRAS 1979). Hieronymus Harder verbrachte seine Kindheit und Jugend in Bregenz. Urkundlich greifbar wird er erstmals 1560 zu Ulm: Eine Eintragung in den Protokollen des Pfarrkirchenbaupflegeamtes besagt, daß er dort sein Examen ablegte. „Iheronimus Harder von Bregenz, welcher zum lateinischen Schulamt gen Geislingen bitt und begehrt“ wurde in Ulm examiniert und hat „ziemlich wohl bestanden“. Eine Verwendung als Lateinschulmeister in Geislingen wurde ihm in Aussicht gestellt und ihm dabei folgendes ans Herz gelegt: „Er müsse der Kirchen zu Geislingen mit Psalmensingen und Catechismo halten fleißig aufwarten, des Papsttums allerdings müßig stehen, sich allen Arzneiens und was derselbigen Ding gänzlich entschlagen“. Im Mai 1561 hat er die Stelle dann erhalten. Er blieb bis 1571 oder 1572 in Geislingen. Seine Frau, Agatha Marner, die er noch in Ulm kennengelernt hat, gebiert ihm dort 3 Kinder: Seine erstgeborene Tochter Margaretha wurde am 25. 9. 1562, sein Sohn Johannes am 28. 1. 1564 und seine Tochter Maria am 26. 8. 1571 getauft. Christine kam wahrscheinlich erst in Überkingen (ulmisches Dorf und Bad) zur Welt, wohin Harder von Geislingen aus zog. Von 1571 oder 72 an war er dort Schulmeister. Seine Entlohnung reichte zum Leben nicht aus (sein Begehren an die Ulmer Religionsherren, ihm eine fixe Besoldung zu geben, wurde abgeschlagen), er mußte sich daher immer wieder um Beihilfen bemühen. Am 16. 9. 1578 ging er wieder nach Ulm zurück. Er wurde dort Präzeptor der ersten Klasse der Lateinschule. Am 19. 9. 1603 wurde seine Frau Agatha begraben. Seinen Sohn, der Medizin studiert hatte, raffte 3 Jahre später die Pest hinweg. Er selbst starb im darauffolgenden Jahr im hohen Alter von 84 Jahren, die Beerdigung fand am 27. 4. 1607 statt.

HARDER hat seit 1562 Herbarien angelegt, die er an hohe Persönlichkeiten abgab. Er war einerseits überzeugt, daß ein Herbarium hinsichtlich des Wiedererkennens der Pflanzen einem gedruckten Kräuterbuch überlegen sei, andererseits war er von den

Zuwendungen der Beschenkten abhängig. Nach DOBRAS (1974, 1979) befinden sich die heute noch vorhandenen Herbare in folgenden Städten: Heidelberg (1562), München (1574—1576), Rom, Vatikan (um 1574), München (1576—1594), Salzburg (1592), Ulm (1594), Zürich (um 1592—1594), Linz (1599), Wien (1599), Überlingen (Ende 16. Jht.), Lindau (1607).

Das Herbarium in Linz ist noch sehr gut erhalten. Die 34 x 21 cm großen Holzdeckel sind mit grüner, ausgebleichter Leinwand überzogen, an allen 4 Ecken und in der Mitte jedes Deckels sind Messingbeschläge mit Arabeskenornamentik im Stil der Spät-Renaissance angebracht. Nur noch eine der beiden Metallschließen ist vorhanden. Die Titelseite weist folgenden Text auf: „Kräuterbuch. Darin. 506 unterschiedlicher Lebendiger Kreutter begriffen und Eingefast sind, wie sy der Allmächtig Gott selbs Erschaffen, und Auff Erden hat wachsen lassen. Das unmöglich ist Ainem maler (Auch wie kunstreich er seye.) So leblich an tag zu geben. Noeben den getruckten Kreutterbiechern die Kreutter zu erkennen lernen gantz Nutzlich. — Zusam getragen und in diss werck geordnet Durch Hieronymus Harderum — Schul Diener in der Lateinischen Schul zu Ulm. — Anno factum. 1. 5. 99“.

Das Vorwort ist mit „Hieronymus Braunschweig“ überschrieben und lautet wie folgt:

Von den Wunderwercken der Kreutter schreibt Also. Wie wol vil wunderwerck auff erden taeglich geschehen, und zwar alle die werck deß Allmechtigen Gottes, auch die aller wenigsten, der wier nicht achten, nichts dan eytel wunderwerck sind, Jedoch scheinen die niergend baß, dann in den gewexen, welche wiewol unzeliger geschlecht u gestalt sind, so sind sy doch noch vil Hundert faltiger Krefften und aigeschafften. Wa die uns bewist, wier auch der selbigen geflißen waren, so nach zu gründen, so würden wier nich heut bey tag, gleich den Alten Wunderwerck thun, nicht auß Herren Wercken od zauberey, sonder auß lauter aigeschafften der geschöpff, sampt den einfließenn des Himels und gestirne dazu dienend, Dan vil ding seind, die wier verlachen und für unmöglich achten, so wier solche bey Plinio und den Altenn Histori Schreibern lesen. Die doch eytel nutz seind, und solches zu wircken von anbegin der Weltschaffung von Gott dazu verordnet, und haben solche Kunst der Alten genent Magiam naturalem, ist etwan in ainem großen Word' gewesen. Nicht iederman zugelaßen od bewusst, son der alain den Philosophis, denn Weysen und Großmechtigen Herrn. Dise Hailige Kunst ist hernach, wie auch unser Gotteswort in mißbrauch gerathen, und habens die nachkommende abgöttische mitt vilen Stimplereyen und auch Zaubereyen befleckt, und mit der Schwartzte Kunst vermischet. Ist damitt bey den Juden und Christen ja auch bey den Alten Römern als ein Aberglaubische, mitt vielen Künsten verdampt. und nider gelegt worden. Dabey wol zuerachten, das wier hinfort nicht alsbald zu solcher erkantnus der Ding und geschöpff komen werden. Damitt man aber seche was die alten mitt den Kreutern ausgericht haben. will ich dan nebst den selbigen, etliche anzaigung thun, Auff das meniglich bey solchem Wenigem seche was der gantz Hauff vermöge, wo mier solche wissen zu brauchen. Lotus ist ain gewex. wext in der Insel Circe, wie Homerus sagt, diß hatt solche starke Krafft, das wer davon isset, der vergißt seines Vatterlands seiner Kinder und alles was er liebs hatt. Begert auch nicht davon zu weichen. Xanthus zu seinen zeiten, ain berühmter Histori schreiber, schreibt von einem Kreutlin Bali genant, durch welches vor Zeiten ain mensch von ainem

Dracken getödt widerumb erquicket und lebendig worden. Solches ist nicht nur 1. mal (wie Plinius sagt) sonder oft beschechen, daher wier abnemen. ob wier schon nicht gleubig wert dem Wort Gottes. Das dannoch natürlich kain Fabel ist mitt dem Holtz des lebens, davon mier haben im Buch der geschöpff, und mag sein das solches oder der gleichen Kreffte, noch heut beytag in wild Kreutern und gewexen sey. Wier sollens aber nicht wissen unser sünd halb, und mier sind solches nitt werdt zu wissen. Es schreibt Theophrastus und hats auch glaubt Democritus, das ain Kreutlein sey, das vor zeiten die Hirten an ainen Baum gehebt, in welchem geschlagen war ein Keil. der sey zu Stund herauß gesprungen, durch Krafft deß Kreutlins. Der gleichen sag man auch von der Betonica. Wann man ain Ring darauß mache und Schlange in denn Ring thu, so künden nicht heraus erkomen sonder erwürgen ain ander. Es ist nicht wol gleubig das man doch auch geschriben findt, das die Stittier ain Kraut haben Spartanica genant welches so sy das nur in mund genomen und also darinne gehalten haben sy sich von Hunger und Durst errettet. 12. Tag. und das stimpf schier über ain mit der description Loniceri in seinem Herbario im andern Tail seines Kreuter buchs am. 4. Buch. 14. Cap.: von dem Kraut Nicotiana oder Tabaco das auch sana sancta wirdt genent. Damitt sollen die Indianer auch Hunger und Durst vertreiben. Der Allmöchtig Gott verleich uns rechte sinn das mier seine gaben nicht mißbrauchen. Amen.

Es folgen ein lateinisches und ein deutsches Inhaltsverzeichnis. Daran anschließend werden auf 143 Blättern (die Blätter 74 und 75 sind zweimal vorhanden!) 504 Pflanzen vorgestellt. In der nachstehenden Aufstellung sind nach dem lateinischen Pflanzennamen in Klammer die von Harder angeführten lateinischen und deutschen Namen angeführt. Eine sichere Bestimmung war nicht in allen Fällen möglich, da die Pflanzen meist nicht komplett gesammelt wurden (Wurzeln, Zwiebeln, Rhizome, dicke Blütenstände, hinfällige Blüten, Früchte etc. hat Harder stets zum Beleg dazugezeichnet!), vereinzelt fehlt die Pflanze, oder man hätte sie zur Bestimmung zerstören müssen. In einigen Fällen hat er eine Pflanze aus 2 Arten zusammengestellt. Bemerkungen, wie sie z. B. in seinem in der Bayerischen Staatsbibliothek in München aufbewahrten Herbar reichlich vorhanden sind, fehlen vollständig. Fundort ist ebenfalls kein einziger angegeben. Es ist aber dennoch nicht uninteressant zu erfahren, welche Namen seinerzeit den einzelnen Arten gegeben worden sind. Weiters zeigt ein Vergleich mit einer neuen Flora des süddeutschen Raumes, daß manche von Harder gesammelte Pflanze in diesem Gebiet heute nur noch sehr selten oder gar nicht mehr vorkommt. Zudem überrascht die große Zahl von Kulturpflanzen.

DOBRAS (1974) schreibt: „Sollten Sie einmal Gelegenheit haben, wenigstens eine der Harderschen Sammlungen zu sehen, so lassen Sie sich das nicht entgehen. Es sind echte Kleinodien aus der Renaissance und der Welt der Pflanzen“. Das O. Ö. Landesmuseum bietet vom 9. 5. — 3. 8. 1980 im Rahmen der Ausstellung „Heilmittel aus Pflanzen und Tieren“ die Möglichkeit dazu!

- 1 *Leucojum vernum* L.  
(Leucoion Theophrasti,  
Hornungs Blum)
- 1' *Pulsatilla vulgaris* MILL.  
(Pulsatilla, Küchenschell oder  
Hewschloff, der sam Stengel,  
Herba venti)
- 2 *Tussilago farfara* L.  
(Tussilago sive Farfara,  
Roß Hufelen, Huf Bletter)
- 2' *Viola* sp.  
(*Viola sylvestris*, Hundsviolen)  
*Viola* sp.  
(*Viola martialis*, Mertze violen)  
*Draba aizoides* L.  
(*Viola erinacea*, Igel violen)  
*Gentiana* sp.  
(*Viola vitriola*, Glasviolen)  
*Cardaminopsis arenosa* (L.) HAYEK  
(*Viola petrea*, Felsen violen)  
*Pinguicula vulgaris* L.  
(*Viola simialis*, Affen violen)
- 3 *Erysimum* sp.  
(Cheri lutei, Gelb violen)  
*Centaureum*? (fast alles gezeichnet,  
nur ein Teil der Blätter Herbar)  
(Cheri Rubei, Brau od. Rotviole)
- 3' *Lunaria rediviva* L.  
(*Viola latifolia*, Weiß wald violen)
- 4 *Lunaria annua* L.  
(*Lunaria greca*, Silber glantz)
- 4' *Dentaria bulbifera* L.  
(*Dentaria*; Zan wurtz)  
*Hesperis matronalis* L.  
(*Viola matronalis*, weiß Winter  
violen)
- 5 *Viola arvensis* MURRAY (großblütig)  
(Flos trinitatis, Drifaltigkeit)  
*Hyacinthus orientalis* L.  
(Hiacynthus odorifer, wol  
rieriched Hyacit)  
*Viola arvensis* MURRAY (kleinblütig)  
(Lacea, Acker deckelin)
- Ornithogalum umbellatum* agg.  
(*Hyacinthus orientalis*,  
Stern Hyacit)
- Gagea lutea* L. KER-G.  
(Sysirinchion, Mertzen Ster)
- 5' *Scilla bifolia* L.  
(*Hyacinthus ceruleus*,  
Mertzen Blumen)  
*Muscari botryoides* (L.) MILL.  
(*Hyacinthus botridis*, Treublet  
Hiacinten)
- 6 *Narcissus poeticus* L.  
(*Narcissus albus*, Weiß narcissen)  
*Narcissus pseudo-narcissus* L.  
(*Narcissus luteus*, gelb narcissen)  
*Parnassia palustios* L.  
(Flos Epatica, Loeber blu)
- 6' *Ranunculus auricomus* L.  
(Isopyron sive *Ranunculus*  
*martialis*, Mertze Hanefuß)  
*Anemone ranunculoides* L.  
(Flos Aprilis luteus, Gelb Abrelle  
blume)  
*Anemone nemorosa* L.  
(Flos Aprilis Albus, Weiß Abrellen  
blumen)
- 7 *Hepatica nobilis* SCHREB.  
(Epatica nobilis sive *Trifolium*  
*aureum*, Guldklee, Edelleberkraut  
od. Guldin Leber Krautt)  
*Conocephalum conicum* (L.) DUM.  
(Pflanze, Zeichnung dazu  
*Marchantia polymorpha* L.)  
(Lichen, Brunen Leber kraut)  
*Peltigera* sp.  
(Lichen obscurum, Stock leber  
kraut)  
(Pflanze herausgeschnitten)  
(*Pulmonarium erraticum*,  
Mos lunge kraut)  
(Pflanze herausgeschnitten)  
(*Pulmonariu veru*, das recht  
Lungekraut)

- 7' *Galium odoratum* (L.) SCOP.  
(Alyssum, Waldleberkraut)  
*Galium pumilum* MURRAY  
(Alyssum minus, klein Wald leber  
kraut)
- 8 *Asperula arvensis* L.  
(Polium montanu, Wild Rosmarin)  
*Galium odoratum* (L.) SCOP.  
(Hepatica sylvestris, Waldmaister)  
*Sherardia arvensis* L.  
(Polium agreste)
- 8' *Pulmonaria officinalis* agg.  
(Pulmonarium Mathioli, Wald  
oxenzung)  
*Primula veris* L.  
(Herba paralisis, Matege)
- 9 *Primula farinosa* L.  
(Cruciola, Creutz naegelin)  
*Helianthemum nummularium* (L.)  
MILL. ssp. *nummularium*  
(Panax chironium, Haid Ysopp)
- 9' *Chelidonium majus* L.  
(Chelidonium, Schelkraut)  
*Ficaria verna* HUDS.  
(Chelidoni minus, Feig blater  
eppich)
- 10 *Caltha palustris* L.  
(Flos palustricus, Mos Blum)  
*Adoxa moschatellina* L.  
(Moscatella cordi, Zan kraut,  
weiblinmaenlin)
- 10' *Aristolochia clematitis* L.  
(Aristolochia longa,  
Lang Holwurtz)
- 11 *Corydalis cava* (L.) SCHWEIGG. &  
KOERTE  
(Aristolochia Rotunda,  
Rund Holwurtz)
- 11' *Polygala comosa* SCHKUHR  
(Polygala, Milch blumen)  
*Polygala amara* L.  
(Polygala cerulea)
- Polygala vulgaris* L.  
(Polygala alba)
- 12 *Arum maculatum* L.  
(Arum, Bruchwurtz)
- 12' *Asarum europaeum* L.  
(Asaron, Haselwurtz)  
*Hedera helix* L.  
(Hedera, Ebhew)
- 13 *Asperula cynanchica* L.  
(Arenaria maior, Gros grieß kraut)  
(Pflanze fehlt fast vollständig,  
eventuell *Valerianella*)  
(Arenaria media, Mittel grieß kraut)
- 13' *Erophila verna* agg.  
(Arenaria tres minimae; Die drey  
klaine Grieß kreutlin; Felsengrieß)  
*Sagina* sp. (oder *Minuartia*)  
(Leingrieß)  
*Herniaria glabra* L.  
(Maur grieß)
- 14 *Saxifraga aizoon* JACQ.  
(Umbilicularis, Nabelkraut)  
*Sedum telephium* L.  
(Crassula, faist Wund kraut)
- 14' *Sedum album* L.  
(Vermicularis, Katzentreublin)  
*Sedum acre* L. und *S. villosum* L.  
(Vermicularis pratesis purpurea,  
brau Katzen treublin)  
*Rhodiola rosea* L.  
(Rosea Radice, Rosen wurtz)
- 15 *Asplenium trichomanes* L.  
(Trichomanes, Stain Rauten)  
*Plagiochila asplenioides* (L.) DUM.  
*Asplenium ruta-muraria* L.
- 15' *Evernia prunastri* (L.) ACH.  
(Usnea arborea)  
*Usnea* sp.  
(Baum mieß)  
*Brachythecium* sp.  
(Polytrichon minor,  
das klain widtod)

- Polytrichon formosum* HEDWIG  
(Polytrichon Apulei,  
das Groß Widertod)
- Acrocladium cuspidatum* (L. ap.  
HEDW.) LINDB.  
(Usnea terrestris, Gmai mieß)
- 16 *Lycopodium clavatum* L.  
(Cingulum terre, Weinkraut od Erd  
Girtel)
- 16' *Thalictrum minus* L.  
(Ruta sylvestris, Wald Rauten)  
*Thalictrum lucidum* L.  
(Ruta pratensis, Wisen Rauten)
- 17 *Thalictrum aquilegifolium* L.  
(Talictrum cordi, Har foeslin)
- 17' *Ceterach officinarum* DC.  
(Cetterach, Edle Hirszungen)  
*Phyllitis scolopendrium* (L.) NEWM.  
(Scolopendria, Gmein Hirszug)
- 18 *Blechnum spicant* (L.) ROTH  
(Lonchitis, Milz kraut)
- 18' *Polystichum lonchitis* (L.) ROTH  
(Aspleno magno, groß Miltzkraut)  
*Cystopteris fragilis* agg.  
(Filix muraria, Maur farn)
- 19 *Polypodium vulgare* L.  
(Polypodium, Engel sieß)
- 19' *Athyrium filix-femina* (L.) ROTH  
(Filix sylvestris femina, Waldfarn  
das weibli.)
- 20 *Putridium aquilinum* (L.) KUHN  
(Wald farn das maenlin,  
Filix masculus)
- 20' *Gymnocarpium dryopteris* (L.)  
NEWM. (Driopteris, Aich farn)
- 21 *Pulmonaria angustifolia* L. s. l.  
(Buglossu magno sylvestre,  
Gros wald oxenzunge)
- 21' *Anchusa* sp.  
(Bugglossa vera, die  
Recht Edel Oxen zungen)
- Buglossoides purpurocaerulea*  
(L.) I. M. JOHNST.  
(Bugglossa Britanica, Britanisch  
Oxezunge)
- Echium vulgare* L.  
(Anchusa Dioscoridis, Wild oxen  
zungen)
- 22 *Borago officinalis* L.  
(Borago, Boretsch)
- 22' *Cynoglossum officinale* L.  
(Cynoglossu, Hunds zung)
- 23 *Papaver rhoeas* L.  
(Papaver agreste, Schnell blumen)
- 23' *Turgenia latifolia* (L.) HOFFM.  
(Tribulus Agrestris, Ackernüsslin)
- 24 *Papaver somniferum* L.  
(Papaver hortense,  
Gmein ölmagen)  
*Glaucium corniculatum* (L.)  
RUDOLPH (Papaver Cornutum,  
Gehirnter ölmage)
- 24' *Aquilegia vulgaris* agg.  
(Aquileia, Glogcken od. Agleyen)
- 25 *Adonis aestivalis* L.  
(Aculeate, Feldröslin)  
(Maenlin Weiblin)
- 25' *Delphinium* sp.  
(Consolida Regalis, Ritter sporn)  
*Consolida regalis* S. F. GRAY  
(Delphinium, Welsch Ritter sporn)
- 26 *Agrostema githago* L.  
(Pseudo Melanthium,  
Ratten blumen)  
*Legousia speculum - veneris*  
(L.) CHAIX (Convolvulus minimus  
spice folia floribus ceruleis)
- 26' *Centaurea cyanus* L.  
(Cyani, Korn beissen)
- 27 *Lychnis coronaria* (L.) DESR.  
(Lychnis coronaria,  
Himmel Röslin)

- 27' *Silene linicola* C. C. Gmel.  
(*Lychnis linaria*, Flax Röslein)  
*Lychnis flos-cuculi* L.  
(Flos Cuculi, Gauch blum)
- 28 *Silene* sp.  
(*Lychnis Arabica*, Arabisch Röslein)
- 28' *Silene* sp.  
(*Lychnis Canaria*, Canari vogel  
samen)
- 29 *Spergula arvensis* L.  
(*Polygonon tragi*, Korn Bollen)  
*Aphanes arvensis* L.  
(Perchepier anglorum,  
Müschel kraut)
- Scleranthus annuus* L.  
(*Iuncaria salmanticensis*,  
Korn wintze)
- 29' *Galium* sp.  
(*Rubia sylvestris*, Wild Röte)  
*Galium* sp.  
(*Rubia aquatica*, Wasser Rötlin)
- 30 *Rhinanthus serotinus* agg.  
(*Crista Gallinacea*, Hanen kam)  
*Melampyrum pratense* L.  
(*Crista Galinae*, Hennen kam)
- 30' *Melampyrum arvense* L.  
(*Fruentum Vaccinum*,  
Kü Wayssen)
- 31 *Fagopyrum esculentum* MOENCH  
(*Fruentum saracenicum*,  
Haiden korn od Wild koren)
- 31' *Coriandrum sativum* L.  
(*Coriandrum*, Coriander)
- 32 ? *Nigella arvensis* L.  
(*Nigella Romana*,  
Römisch Coriand.)  
*Nigella damascena* L.  
(*Melanthica*)
- 32' *Nigella arvensis* L.  
(*Nigella agrestis*,  
Wilder Coriander)
- Nigella damascena* L.  
(*Melanthium completum*)
- 33 *Convallaria majalis* L.  
(*Lilium convallium*, May blümlin)
- Allium ursinum* L.  
(*Ophio scorodon*,  
Wald knoblauch)
- 33' *Botrychium lunaria* (L.) SW.  
(*Lunaria*, Mon Raute)
- Coronilla scorpioides* (L.) KOCH  
(*Scorpioides*, Scorpio kraut)
- Ophioglossum vulgatum* L.  
(Nater zinglin)
- 34 *Pyrola rotundifolia* L.  
(*Beta sylvestris*, Holtz mangolt)
- 34' *Pseudolysimachion* sp.  
(*Veronica erecta*,  
Hoher Erenbreiß)
- Vinca minor* L.  
(*Clematis*, *Vinca pervinca*,  
Sygrienen)
- Veronica officinalis* L.  
(*Veronica comunis*, Gemainer  
Erenbreis)
- 35 *Glechoma hederacea* L.  
(*Chamoecissus sive corona terre*,  
Grund reben)
- Lysimachia nummularia* L.  
(*Numularia*, Pfenning krautt)
- 35' *Fragaria moschata* DUCHESNE  
(*Fragaria*, Erdber krautt)
- 36 *Thymus serpyllum* agg.  
(*Serpillum kienlin*)  
Unbestimmbar  
(*Thymus*, Quendel)
- 36' *Ajuga chamaepitys* (L.) SCHREB.  
(*Chamaepytis*, Je lenger ie lieber)  
*Teucrium montanum* L.  
(*Chamaepytis foemina*)  
*Teucrium chamaedrys* L.  
(*Chamaedris*, Gamederlin od  
Aichele kr.)

- Teucrium botrys* L.  
(Chamaedris foemina Weiblin)
- 37 *Veronica chamaedrys* agg.  
(Trisago mascula,  
Trisago foemina, Blomenderlin)
- Teucrium scordium* L.  
(Scordium, Lache Knoblauch)
- 37' *Plantago coronopus* L.  
(Coronopus, Krefuß)
- Ceratocephalus testiculata*  
(CR.) ROTH (Coronopus agrestis,  
Wild Krefuß)
- Amaranthaceae*  
(Floramor, Tausend schön)
- 38 *Majorana hortensis* MOENCH  
(Amaracus, Mayeron)
- Rosmarinus officinalis* L.  
(Libanotis, Rosmarin)
- Acinos arvensis* (LAM.) DANDY  
(Marum Dioscoridis,  
Wild maieron)
- 38' *Ocimum basilicum* L.  
(Ocymum sive Basilicum,  
Basilien)
- 39 *Silene* sp.  
(Flos Carthusiensis, Kartausen  
naegelin)
- Santolina chamaecyparissus* L.  
(Chamae Cyparissus, Cypress)
- 39' (Cariophillo Genera, Naegelin  
geschlechter)
- Dianthus superbus* L.  
(Perversa, Mutwille)
- Dianthus carthusianorum* L.  
(Sanguinaria, Blut naegelin)
- Dianthus carthusianorum* L.  
(Tonitrualis, Doner naegelin)
- 40 *Antennaria dioica* (L.) GAERTN.,  
(Lagopus Ruber,  
Rot Katze pflötlin)  
(weiblich)
- Helichrysum arenarium* (L.)  
MOENCH (Elychrison,  
Rein Blume)
- Antennaria dioica* (L.) GAERTN.,  
(Lagopus albus,  
Weiß Katzen pflötlin)  
(männlich)
- 40' (Gnaphalia, Knawel Kreuter)
- Gnaphalium uliginosum* L.  
*Filago germanica* agg.  
(Rur kraut)
- Gnaphalium sylvaticum* L.
- 41 Unbestimmbar  
(Botris, Trauben Krautt)
- 41' *Verbascum* sp.  
(Verbascum sive Bardana,  
aut Candela Regis,  
Das Recht Wulli krautt)
- Verbascum nigrum* L.  
(Schwartz Wullikraut)
- 42 *Polygonatum verticillatum* (L.) ALL.  
(Sigillum Salomonis masculus,  
Weyswurtz das maenlin)
- 42' *Polygonatum multiflorum* (L.) ALL.  
(Sigillum salomonis foemina,  
weyswurtz weiblin)
- Cephalanthera damasonium*  
(MILL.) DRUCE  
(Damasonium album,  
klai weiß nieß wurtz)
- 43 *Cypripedium calceolus* L.  
(Damasonium thirsum Dodonei,  
Sack Pfeif)
- 43' *Cephalanthera rubra* (L.) RICH.  
(Damasonium purpureum)
- Epipactis atrorubens* (HOFFM.)  
SCHULT.  
(Ain and weys Nies wurtz)
- 44 *Epipactis helleborine* agg.  
(Damasonium muscatum,  
Fliegen Blumen)
- 44' *Circaea lutetiana* L.  
(Circaea lutetiana, Wald leuß)
- 45 *Bupleurum longifolium* L.  
(Perfoliatu sylvestre,  
Wald Durwax)



- Bupleurum rotundifolium* L.  
(Perfoliatu verum,  
der Recht Durchwax)
- 45' *Astrantia major* L.  
(Diapensia, Ber Sanickel od  
weisser Sanickel)  
*Sanicula europaea* L.  
(*Sanicula vera*, der recht Sanickel)
- 46 *Alchemilla vulgaris* agg.  
(Alchimilla, Sinaw)
- 46' *Mycelis muralis* (L.) DUM.  
(Isatis, Waid)
- 47 *Polygonum bistorta* L.  
(Serpentina, Nater wurtz)
- 47 *Filipendula ulmaria* (L.) MAXIM.  
subsp. *ulmaria*  
(Apiaria, Imenkraut)
- 48 *Filipendula vulgaris* MOENCH  
(Filipendula, Rot Stain Brech)
- 48' *Alisma plantago-aquatica* L.  
(Plantago-Aquatica sive Barba  
sylvana, Wasserwegerich)
- 49 *Plantago lanceolata* L.  
(Plantago spissa, Spitz wegerich)
- 49 *Plantago major* L.  
(Plantago lata, Breit Wegerich)
- 50 *Sagittaria sagittifolia* L.  
(Sagittaria, Pfeil krautt)
- 50' *Polygonum amphibium* L. var.  
*aquaticum* L. (*Persicaria mordax*,  
Wasser pfeffer)
- 51 *Potamogeton natans* L.  
(Potamogeton, Samkraut)
- 51' *Maianthemum bifolium* (L.) F.W.  
SCHMIDT (*Unifolium*, Ain blatt)  
*Hydrocharis morsus-ranae* L.  
(Morsus Rane, Frosch mord)
- 52 *Listera ovata* L.  
(Byfolium, Zway blatt)
- 52 *Betonica officinalis* L.  
(Betonica, Braun betonica)
- 53 *Agrimonia eupatoria* L.  
(Agrimonia, Oder menig)
- 53' *Artemisia vulgaris* L.  
(*Artemisia*, Rot Bucksen od  
Beyfuß)
- Artemisia absinthium* L.  
(Absinthium, Wermut)
- 54 *Artemisia dracunculus* L.  
(Tracunculus esculentus,  
Römisch Wermut)
- 54' *Artemisia abrotanum* L.  
(Abrotonu, Stabwurtz, Gert wurtz)  
*Artemisia pontica* L.  
(Absinthium ponticu, Pontisch  
Wermutt)
- Artemisia vulgaris* L.  
(Abrotonu sylve, wild stabwurtz)
- 55 *Descurainia sophia* (L.) WEBB ex  
PRANTL (*Santonicu germano*,  
Well Samen)
- Hyssopus officinalis* L.  
(Hyssopus, Ispen, Brust kraut)
- 55' *Satureja hortensis* L.  
(Satureia, Joseplin od Huenerfüll)  
*Leucanthemum vulgare* s. l.  
(Bellis maior, Gros Massliebe)
- Bellis perennis* L.  
(Bellis minor, Klein Masslieben)
- 56 *Paris quadrifolia* L.  
(Herba paris sive Quadrifolium,  
Vier blatt)
- 56' *Aconitum napellus* L. (s.l.)  
(Napellus, Eysenhütlin od. Narre  
kappen)  
*Aconitum vulparia* RCHB.  
(*Aconitum Lycoctonon*,  
Wolfs wurtz)
- 57 *Epilobium angustifolium* L.  
(Onagra Dios, Rot weiden)  
*Epilobium collinum* C. GMELIN  
(Onagra minor, Wald nadlen)
- 57' *Centaureum minus* MOENCH  
(Centaureum,  
Tausend Gulden kraut)  
*Epilobium adnatum* GRISEB.  
(Centaurem aquaticumi,  
klain feder kraut)

- 58 *Eupatorium cannabinum* L.  
(Eupatorium Avicenaee,  
Königud kraut od Wasser dosten)  
*Epilobium hirsutum* L.  
(Centauru maius Aquaticu,  
Gros feder kraut)  
Unbestimbar  
(Eupatoriu mesue, Gold streusli)
- 58' (Sant Joans Kreuter)  
*Hypericum montanum* L.  
(Ascyron)  
*Hypericum maculatum* agg.  
(Hypericon)  
*Hypericum hirsutum* L.  
(Androsemon)
- 59 *Linum usitatissimum* L.  
(Linu, Flax)  
*Linum flavum* agg.  
(Linum pratense. Mathi.,  
Wilder Lein)  
*Camelina sativa* (L.) CRANTZ  
(Miagrur, lein dotter)
- 59 *Calendula officinalis* L.  
(Caltha hortensis, Ringel blum)  
*Pulicaria dysenterica* (L.) BERNH.  
(Caltha Rustica,  
Wilde Ringel Blume)
- 60 *Mentha* sp.  
(Bis menta, Kraus mintzen)  
*Chrysanthemum balsamita* L.  
(Menta Saracenicu, Römisch  
Mintz od unser Frawe Salvai)
- 60' *Mentha longifolia* (L.) HUDS.  
(Menta equina, Roß mintzen)
- 61 *Mentha aquatica* L.  
(Sisymbrium Dio., Bachmintzen  
oder Wasser Balsam)
- 61' *Calamintha officinalis* MOENCH  
(Calamentum montanum,  
Bergmintz)  
*Mentha pulegium* L.  
(Puleium hortense, Baley)
- 62 *Mentha* sp.  
(Menta palustrica, Mos mintze)  
Unbestimmt (Melissa türtica,  
Türkisch melissen)
- 62' *Melissa officinalis* L.  
(Melissa hortensis, Gemain  
Melisse od Wantze kraut)
- 63 *Melittis melissophyllum* L.  
(Apiastru. sive Melissa Citraria,  
Wild Melissen)
- 63' *Origanum vulgare* L.  
(Origanum, Dosten)  
*Clinopodium vulgare* L.  
(Clinopodium, Wirbeltoste)
- 64 Blätter: cf. *Ranunculus lanuginosus* L.  
Blüte: cf. *Caltha palustris* L.  
(Ranunculus maior sylvestris,  
Wald Hanefuß)
- 64' *Ranunculus repens* L.  
(Ranunculus Glomeratus,  
Koppel Blumen)  
*Ranunculus acris* L.  
(Ranunculus pratensis,  
Wysen Hane fuß)  
*Ranunculus bulbosus* agg.  
(Ranunculus Bulbosa,  
Fundanell wurzt)
- 65 *Ranunculus* sp.  
(Ranunculus completi, hortenses,  
Croceus 7 albus. Wey und gelb  
gefilt Hanenfuss)
- 65' *Ranunculus flammula* L.  
(Ranunculus aquaticus,  
Wasser Hane fuss)  
*Composita*  
(Virga Saracenicu, Haidnisch  
Wundkraut)
- 66 *Potentilla reptans* L.  
(Pentaphillon comune sive veru,  
Das Recht fuf-finger kraut)  
*Potentilla* sp.  
(Pentaphillo minimu,  
Das klainst fingel kreutli)

- 66' *Comarum palustre* L.  
(*Pentaphyllu palustricum*,  
Mos finger kraut)  
*Potentilla supina* L.  
(*Pentaphillon Tormentille facie*,  
Heck finger kraut)
- 67 *Potentilla argentea* agg.  
(*Pentaphyllu albu*,  
Weys Fingerkraut)  
*Potentilla erecta* (L.) RÄUSCHEL  
(*Tormentilla*, Blut Wurtz, oder  
Birckwurtz)
- 67' *Antirrhinum majus* L.  
(*Anthirrhinon maius*,  
Gros kalbs maul)  
*Microrrhinum minus* (L.) FOURR.  
(*Anthirrhino minimu*,  
Das klainest kalbsmaul)
- 68 *Misopates orontium* (L.) RAFIN.  
(*Anthirrhinon medium*,  
Mittel Kalbs maul)  
*Potentilla anserina* L.  
(*Potentilla Anserina*, Genserich)
- 68' *Aster* sp.  
(*Alisma*, Engeltranck)  
*Aster* sp.  
(*Aster atticus*, Stern blume)
- 69 *Fumaria officinalis* L.  
(*Fumus terrae*, Erd rauch od  
taube kröpff)  
*Scabiosa columbaria* L.  
(*Scabiosen*, Raudenkraut)
- 69' *Phyteuma orbiculare* L.  
(*Scabiosa pratensis*,  
mainte *Scabiosen*)  
*Jasione laevis* LAM.  
(*Scabiosa peregrina*,  
Frömbd *Scabiose*)
- 70 *Knautia arvensis* (L.) COULT.  
(*Apostema minor*, Gesthwer Hail)  
*Knautia dipsacifolia* KREUTZ.  
(*Apostema maior*)
- 70' *Centaurea scabiosa* L.  
(*Scabiosa maior*, gros *scabiosa*)  
*Centaurea* sp.  
(*Flos Regius*, Königs Blum)
- 71 *Succisa* sp.  
(*Morus diaboli*, Taufels-Abbiß)  
*Verbena officinalis* L.  
(*Verbena*, Eysen kraut)
- 71' *Salvia sclarea* L.  
(*Galitricum*, Scharlach)  
*Salvia officinalis* L.  
(*Salvia nobilis*, Edel Salvay)
- 72 *Salvia pratensis* L.  
(*Salvia rustica*, Wilde Salvay)  
*Salvia nemorosa* L.  
(*Salvia comunis*, Gmei Salvay)
- 72' *Ruta graveolens* L.  
(*Ruta hortensis*, Wein Rauten)  
*Lavandula angustifolia* MILL.  
(*Lavandula*, Lavand)
- 73 *Lavandula angustifolia* MILL.  
(*Spica*, *Spicanardi*)  
*Anthemis tinctoria* L.  
(*Camomilla lutea*, Gel Gamille)
- 73' Unbestimmt  
(*Chrisanthemu*, Goldblum)  
*Matricaria chamomilla* L.  
(*Camomilla vera*, Gamille)
- 74 *Anthemis arvensis* L. oder  
*A. cotula* L.  
(*Cotula foetida*, Krotten Gamille)  
*Galium verum* L.  
(*Galion*, Ferbkrautt,  
Meger krautt)
- 74' *Asparagus officinalis* L.  
(*Asparagus sive Spargula*,  
Spargen)
- 75 *Senecio paludosus* L.  
(*Flos sancti Jacobi maior*,  
Die Gros s. Jacobs blum.)  
*Senecio jacobaea* L.  
(*Iacobea senetionis facie*,  
Das gemai S. Jacobkraut)

- 75' *Tanacetum parthenium* (L.)  
SCHULTZ-BIP.  
(*Parthenium sive meter. Matreni*)  
*Sisymbrium officinale* (L.) SCOP.  
(*Erysimon, Verbena foemina,*  
*Eisenkraut weibli.*)
- 74 Error zway blatt herumb  
(müßte 76 sein!)  
*Achillea ptarmica* L.  
(*Piretrum sylvestre, sive*  
*ptarmica, Wilder Bertram*)  
*Tanacetum corymbosum* (L.)  
SCHULTZ-BIP.  
(*Tanacetu albu, Weißer Rain farn*)
- 74' Blätter: *Calycocorsus stipitatus*  
(JACQ.) RAUSCHERT,  
Blütenstand: *Leontodon hispidus* L.  
(*Accipitrinum, Hapichs kraut*)  
*Hieracium umbellatum* L.  
(*Accipitrinu sylvestre,*  
*Wald Hapichs krautt*)
- 75 Error (müßte 77 sein)  
Blütenstand: *Calycocorsus stiptatus*  
(JACQ.) RAUSCHERT, Blätter:  
*Crepis biennis* L.  
(*Palacium leporinu maius,*  
*Der groß Hasen strauch*)  
Blätter: *Leontodon hispidus* L.,  
Blütenstand: *L. autumnalis* L.  
(*Medium, Das Mittel*  
*Hasenstrauch*)
- 75' *Tanacetum vulgare* L.  
(*Tanacetum verum,*  
*Der Recht Rainfar*)
- 76 *Leontodon autumnalis* L.  
(*Pallatium leporinu minimu,*  
*Der klain Hasen strauch*)  
Blätter: *Cirsium oleraceum* (L.)  
SCOP. oder *C. rivulare*  
(JACQ.) ALL.,  
Blütenstand: *Taraxacum officinale*  
WEB. (*Auris Buboni, Hawen ohr*)
- 76' *Hieracium sylvaticum* (L.) L.  
(*Pilosellum maius,*  
*Das groß meus ohr*)
- Hieracium pilosella* L.  
(*Pilosellum minor,*  
*Das klein meusohr, Nagel kraut*)
- 77 *Hieracium sp.*  
(*Pilosellu altu, das hoch meus*  
*ohr, der Stengel wext auch halb*  
*ele hoch*)
- 77' *Tragopogon orientalis* L.  
(*Tragopogon, Bocks bart*)
- Linaria vulgaris* MILL.  
(*Linaria, Harnkraut*)
- 78 *Carlina vulgaris* L.  
(*Cartamus sylvestris,*  
*Botten Distel*)  
*Carthamus lanatus* L.  
(*Cartamus, Wilder Safran*)
- 78' *Silybum marianum* (L.) GAERTN.  
(*Carduus Marie, Fech distel*)
- 79 *Cnicus benedictus* L.  
(*Carduus Benedictus,*  
*Gesegnet distel*)
- 79' *Cirsium tuberosum* (L.) ALL.  
(*Carduus canrosus,*  
*Rabontzlen distel*)
- 80 *Taraxacum officinale* WEB.  
(*Taraxacon sive Hieratium,*  
*Pfaffen Rörlin*)
- 80' *Eryngium campestre* L.  
(*Eringium Manstrew*)
- 81 *Geum urbanum* L.  
(*Benedicta gariophyllata,*  
*Benedict wurtz*)
- 81' *Geum rivale* L.  
(*Benedicta sylvestris,*  
*Wald Benedict*)
- 82 *Bupthalmum grandiflorum* L.  
(*Enula sylvestris, Wild alat wurtz*)
- 82' *Scorzonera humilis* L.  
(*Scorzonera, Schlangenmord*)
- 83 *Senecio sylvaticus* L.  
(*Senetio maior, Groß kreutz*  
*wurtz od Gold kraut*)  
*Senecio sylvaticus* L.  
(*Senetio minor,*  
*Klain Kreutzwurtz*)

- 83' *Cytisus scoparius* (L.) LK.  
(Genista maior, Gross Pfrimen)  
*Genista pilosa* L.  
(Genistella pratensis,  
klain pfrimen)
- 84 *Genista tinctoria* L.  
(Genista coleraria, Ferb pfrimen)  
*Genista anglica* L.  
(Genista senticeta,  
Stech pfrimen)
- 84' *Genista pilosa* L.  
(Genista sylvestris,  
Wald pfrimen)  
*Chamaespartium sagittale* (L.)  
GIBBS (Spartium, nid pfrimen)  
*Gentiana pneumonanthe* L.  
(Gentiana pratensis,  
Wisn Entzian)
- 85 *Gentiana lutea* L.  
(Gentiana vera,  
Der Recht Entzian)  
*Gentiana utriculosa* L.  
(kein Name)
- 85' *Gentianella germanica* (WILLD.)  
BÖRNER (Gentiana nigra,  
Schwartz entzian)  
*Gentiana cruciata* L.  
(Cruciata, Model Ger.)
- 86 *Veratrum album* L.  
(Elleborus albus,  
Weiß Nieswurtz)
- 86' *Cichorium intybus* L.  
(Cichorea, Wegwarte)  
*Crepis biennis* L.  
(Condrilla, Gel wegwarte od  
Sonen Wirbel)
- 87 *Cichorium endivia* L.  
(Endivia, welsch Wegwarte)  
*Hieracium* sp.  
(Endivia sylvestris, Wald wegwat)
- 87' *Sonchus asper* (L.) HILL oder  
*S. oleraceus* L.  
(Endivia anserina, Gens Distel)
- Sonchus arvensis* L.  
(Endivia Agrestis,  
Acker Endivien)
- 88 *Ranunculus arvensis* L.  
(Apium agreste, Acker Eppich)  
*Ranunculus sceleratus* L.  
(Apium palustricum,  
Acker Eppich)
- 88' *Lysimachia vulgaris* L.  
(Lysimachia lutea,  
Gelber Weiderich)
- 89 *Lythrum salicaria* L.  
(Lysimachia purpurea, Brauner  
weiderich)  
Unbestimmt  
(Lysimachion siliquosu sive  
luteola, Gelb Busch, Ross krien)
- 89' *Apium nodiflorum* (L.) LAG.  
(Apium aquaticum ut Apium  
Risus sive Herba sardonis,  
Wasser Eppich)
- 90 *Apium graveolens* L.  
(Apium domesticum sive levistica,  
Garte eppich)  
*Petroselinum crispum* (MILL.)  
A.W. HILL (Petrosileni, Peterling,  
Kuchewurtz)
- 90' *Scrophularia nodosa* L.  
(Scrofularia, Braun wurtz)  
*Scrophularia* sp.  
(Scrofularia maior, Schau kraut)
- 91 *Alliaria petiolata* (M. BIEB.)  
CAVARA & GRANDE  
(Allearia, Knoblauch kraut)  
*Allium* cf. *vineale* L.  
(Scorodoprasan,  
Hundsknoblauch, Wild Knob.)  
*Allium scorodoprasum* L.  
(Allium, Lauch)
- 91' *Cuscuta europaea* L.  
(Cuscuta urticae adhaerens,  
Filtz kraut an der nessel)  
*Stachys sylvatica* L.  
(Urtica sylvestris, Wald nessel)

- 92 *Lamium album* L.  
(Galiopsis sive Urtica mortua,  
Binsaug od Todt nessler,  
flore albo, weiß)  
*Lamium maculatum* L.  
(Flore rubro, Rot)
- 92' *Physalis alkekengi* L.  
(Alkikengi sive Halicacabus,  
Bobrellen od. Judenkirs.)
- 93 *Solanum nigrum* L. emend. MILL.  
(Solanum, Nacht schatten)
- 93' *Aruncus dioicus* (WALTER)  
FERNALD (Barba caprina,  
Gais bart)  
*Valeriana dioica* L.  
(Valeriana minima, Klai Baldrion)
- 94 *Valeriana* sp. (nur 2 Blätter,  
Blüte gemalt)  
(*Valeriana greca*,  
Griechisch Baldrion)  
*Valeriana officinalis* L.  
(*Valeriana vera*,  
Der Recht gemai Baldrion)
- 94' *Pimpinella saxifraga* L.  
(Pimpinella Germana,  
Die Recht Bibenell)  
*Sanguisorba officinalis* L.  
(Pimpinella Italica,  
Welsch Bibenell)
- 95 *Sanguisorba officinalis* L.  
(Dissenterialis, Rot Rur Kölblin)
- 95' *Achillea millefolium* L.  
(Mille folium masculus,  
Schaf garben melin)  
*Achillea millefolium* L.  
(Mille folium foemina,  
Schaf garbe weiblin)
- 96 *Carum carvi* L.  
(Carvi, Kümich)  
*Orleya grandiflora* (L.) HOFFM.  
(Caucalis, Ross kümmich)
- 96' *Anthriscus cerefolium* (L.) HOFFM.  
(*Cerefolium domesticu*,  
Das Recht kerbel kraut)
- Torillis japonica* (HOUTT.) DC.  
(*Cerefolium sylvestre*,  
Wild kerbel kraut)
- 97 Unbestimmt  
(*Peucedanum*, Harstrang od  
Schwebelwurtz)
- 97' *Angelica sylvestris* L.  
(*Angelica sylvestris*, Wild  
Angelica oder Bach Holder)
- 98 *Angelica* sp.  
(*Angelica vera*,  
Hailig Gaistwurtz)
- 98' *Aegopodium podagraria* L.  
(*Magistrantia sylvestris*,  
Wild Maister wurtz)
- 99 *Peucedanum ostrutium* (L.) KOCH  
(*Magistrantia vera sive Ostrutium*,  
Die Recht Maister Wurtz)
- 99' *Heracleum sphondylium* L.  
(*Pyranca ursina*, Beren Klaw)
- 100 *Laserpitium latifolium* L.  
(*Ambrosia maior*,  
Die Gros Hirswurtz)  
*Peucedanum cervaria* (L.) LAPEYR.  
(*Ambrosia media*,  
Die mittel Hirs wurtz)
- 100' *Peucedanum oreoselinum* (L.)  
MOENCH (*Ambrosia minor*,  
die klain Hirswurtz)  
*Foeniculum vulgare* MILL.  
(*Feniculum*, Fenchelkraut)
- 101 *Anethum graveolens* L.  
(Anetum, Garten dill)  
*Pimpinella anisum* L.  
(Anisi, Eniß)
- 101' *Prunella vulgaris* L.  
(Brunellen)  
*Ajuga genevensis* L. und  
*A. reptans* L. (*Consolida media*,  
Guldin gunset)
- 102 *Symphytum* cf. *officinale* L.  
(*Consolida maior*, Walwurtz  
od Schwartzwurtz)  
(Blätter von einer anderen Art!)

- 102' *Reseda luteola* L.  
(Catanances mas,  
Streich krautt maenlin)  
*Reseda lutea* L.  
(Catanances femina,  
Streich kraut frölin)
- 103 *Chenopodium hybridum* L.  
(Atriplex, Malte)  
*Lycopus europaeus* L.  
(Marubium Aquaticum,  
Wasser Andorn)
- 103' *Marrubium vulgare* L.  
(Prassium, Andorn)  
*Stachys germanica* L.  
(Marubium album,  
Weiß andorn)
- 104 *Leonurus cardiaca* L.  
(Cardiaca, Hertzgespan)
- 104' *Lysimachia nemorum* L.  
(Anagallis aurea,  
Guldin gachail)  
*Anagallis arvensis* L.  
(Anagallis masculus,  
Gach hail moenlin)  
*Anagallis arvensis* L.  
(Anagallis femina,  
Gach hail weiblin)
- 105 *Silene dioica* (L.) CLAIRV.  
(Walcker kraut, Struchium)  
*Silene vulgaris* (MOENCH)  
GARCKE  
(Vesicaria, Blasen kraut)
- 105' *Saponaria officinalis* L.  
(Saphonaria, Saiffen kraut)
- 106 *Trigonella foenum-graecum* L.  
(Fenum grecum, Bockshorn)  
*Galega officinalis* L.  
(Galega, Gais krautt)
- 106' *Lathyrus ochrus* (L.) DC.  
(Ervum Arabicum,  
Frömbd kichern)
- 107 *Phaseolus vulgaris* L.  
(Faseoli, Welsch Bonen)
- 107' *Ononis spinosa* L.  
(Ononis sive Resta Bovis,  
Leisten Wurtz)  
*Lathyrus tuberosus* L.  
(Pseud Apios, Erd feigen od  
Kelber kern)
- 108 *Lathyrus vernus* (L.) BERNH.  
(Vicia sylvestris, Waldwicken)
- 108' *Trifolium medium* L.  
(Cytisus, Gais klee)  
*Tetragonobolus purpureus*  
MOENCH (Trifolium  
Hierosolimitami, Blut klee)  
*Trifolium pratense* L.  
(Trifolium pratense, Wisen klee)
- 109 *Trigonella caerulea* (L.) SER. ssp  
*sativa*  
(Trifolium odoratu, Siben zeit)  
*Menyanthes trifoliata* L.  
(Trifolium Aquaticu,  
Wasser klee)
- 109' *Melilotus alba* MED. (mit Bienel)  
(Mellilotum, Stainklee)  
*Hippocrepis comosa* L.  
(Mellilotum serapionis,  
Wundklee)
- 110 *Lotus corniculatus* agg.  
(Mellilotu nobile,  
Edler stain klee)  
*Saxifraga tridactylites* L.  
(Paronichya, Gries Stainlin)  
*Saxifraga granulata* L.  
(Saxifragum album,  
Weiser Stain brech)  
*Chrysozplenium alternifolium* L.  
(Saxifragum aureu. Lobe.,  
Guldin Stainbrech)
- 110' *Barbarea vulgaris* R. BR.  
(Bunium, Waßer Senff)  
*Lepidium ruderales* L.  
(Iberis, Maurkress)  
*Cardamine amara* L.  
(Nasturtiu aquaticu, Brunkress)

- 111 *Cardamine impatiens* L.  
(Nasturtiu montanu, Berg kreß)  
*Cardamine pratensis* agg.  
(Nasturtiu pratense, Wisen kress)
- 111' *Sinapis arvensis* L.  
(Sinapi luteu, Gelber Senff)  
*Raphanus raphanistrum* L.  
(Sinapi album, Weis Senf od  
Barbara kr.)  
*Veronica beccabunga* L.  
(Sium sive Anagallis aquatica,  
Bachbuge)
- 112 *Capsella bursa-pastoris* (L.) MED.  
(Bursa pastoris, Taeschel kraut)  
*Thlaspi arvense* L.  
(Bursa maior, Heller kraut)
- 112' *Althaea officinalis* L.  
(Bis malva, Eybisch Bletter)  
*Malva alcea* L.  
(Alcea, Felriß od Sigmars wurtz)
- 113 *Malva* sp.  
(Alcea foemina, Felriss weiblin)  
*Malva sylvestris* L.  
(Malva caseola, Keß Bappelen)
- 113' *Nicotiana tabacum* L.  
(Tabacu ut sana sancta,  
Haillig wund kraut)  
*Nicotiana rustica* L.  
(Nicotiana, Edel Bilsen kraut)
- 114 *Hyoscyamus niger* L.  
(Hyosciamus, Bilsen kraut)
- 114' *Rumex obtusifolius* L.  
(Lapatium, Grindwurtz od.  
Meyen wurtz)
- 115 *Adonis aestivalis* L.  
(Veratellu, Vermainte  
Schwartz Nieß wurtz)  
*Helleborus viridis* L.  
(Veratrum nigrum, Christ wurtz  
od Schwartz nießwurtz)
- 115' *Helleborus foetidus* L.  
(Sesamoides magnum, Wilde  
Christ wurtz od. Leuß krautt)
- 116 *Phyteuma spicatum* L.  
(Rapunculus sylvestris, Wald  
Rabantzlen oder Hertzwurtz)
- 116' *Tamarix* sp.  
(Mirica, Tamarisck)  
*Odontites rubra* agg.  
(Eufrasia Dodonei,  
Rot Augentrost)
- 117 *Euphrasia rostkoviana* agg.  
(Eufrasia, Augentrost)  
*Diphysium tristachyum* ROTHM.  
(Tuia Theophrasti, Frömbd  
Damariscken)  
*Calluna vulgaris* (L.) HULL  
(Erica, Haiden)
- 117' *Bryonia dioica* JACQ.  
(Brionia, Stickwurtz)
- 118 *Solanum dulcamara* L.  
(Amarum dulce, Bitter sieß)  
*Myosotis palustris* agg.  
(Leontopodium,  
vergiss mein nich)
- 118' *Petasites hybridus* (L.)  
G., M. & SCH.  
(Petasites, Pestilentzwurtz  
Mänlein (rosa), Weiblin (weiß))
- 119 *Mercurialis perennis* agg.  
(Mercurialis domestica,  
Bingelkraut. Chrisogome,  
Wild Bingel kraut. Mänlin, Weiblin)
- 119' *Cicuta virosa* L.  
(Acus Muscata, Fliegen nadel  
od Gsoß Kraut)
- 120 *Geranium pusillum* BURM. f.  
(Pes columbinus,  
Groß Tauben fuß)  
*Geranium columbinum* L.  
(Pes columbinus, Der klain  
Tauben fuß)  
*Geranium robertianum* agg.  
(Geraniu, Storcke schnabel od  
Gotsgnad)



- 120' *Platanthera bifolia* (L.) RICH.  
(Palma Christi, Creutz Blum)  
*Ophrys insectifera* L.  
(Avicula, Vögelin)  
*Ophrys holosericea* (BURM. f.)  
GREUT. (Triorchis, Loeen Aantlitt)
- 121 *Orchis militaris* L.  
(Satyrio maximu mass., Gros  
Stendelwurtz)  
*Orchis mascula* (L.) L.  
(Satyrio maximi femina,  
Stendel wurtz weiblin)  
*Dactylorhiza majalis* agg.  
(Avicule grex, Schar vögelin)
- 121' *Gymnadenia conopsea* (L.) R.BR.  
(Satyrium Basilicum,  
Basilien wurtz)  
*Orchis ustulata* L.  
(Satyrium Etiopicum,  
Moren Blum)  
(Pflanze fehlt)  
(Satyrium minimu, Mauß Hödlin)
- 122 *Orobanche* sp.  
(Orobanche, Somerwurtz)  
*Orobanche* sp.  
(Lachrime Marie, Marien dreche)  
*Neottia nidus-avis* (L.) RICH.  
(Palida mors, Todte Blum)
- 122' *Parietaria officinalis* L.  
(Parietaria, Glas krautt od  
Sant Peters kraut)
- 123 *Lithospermum arvense* L.  
(Persaria nigra, Schwartz  
merhirs)  
*Vincetoxicum hirundinaria* MED.  
(Hirundinaria, Schwalben wurtz)
- 123' *Polygonum lapathifolium* L.  
(Persicaria, Flöch kraut)  
*Erigeron acris* L.  
(Coniza, Dürrwurtz)
- 124 *Euphorbia cyparissias* L.  
(Esula cyparissias,  
Gmai Wolfs milch)
- Euphorbia helioscopia* L.  
(Esula pituisa,  
Brait Wolfs milch)
- 124' *Impatiens noli-tangere* L.  
(Noli me tangere,  
Gel Ritter sporn)  
*Euphorbia exigua* L.  
(Esula agrestis, ackermilch)
- 125 *Actaea spicata* L.  
(Christophoriana sive Actea  
plinij, Wald Bruder)
- 125' *Pedicularis palustris* L.  
(Consiligo Bockij, Leus krautt)  
*Rumex acetosella* agg.  
(Acetosa, Saurampfer)
- 126 Unbestimmt  
(Lepidium, Senf Bletter)  
*Colchicum autumnale* L.  
(Colchicum sive Hermodactylus,  
Zeitloswurtz)
- 126' *Conium maculatum* L.  
(Ligusticum aquaticum,  
Wasser leib stickel)
- 127 *Oenanthe aquatica* (L.) POIRET  
(Cerefolium aquaticum,  
Wasser Kerbel)
- 127' *Hippuris vulgaris* L.  
(Cauda vulpina, Fuchswedel)  
*Potamogeton trichoides* CHAM.  
et SCHLECHTENDAL  
(Linum aquaticu, Wasser flax)
- 128 *Chara* sp.  
(Polygonium aquaticum,  
Sand krautt)  
*Hottonia palustris* L.  
(Millefolium aquaticum,  
Wasser Garb)
- 128' *Potamogeton perfoliatus* L.  
(Perfoliatum aquaticum, Waßer  
Durch wax)  
*Groenlandia densa* (L.) FOURR.  
(Potentilla Aquatica, Waßer  
Genserich)

- 129 *Ranunculus fluitans* LAM.  
(Millefolium alte aquaticu.,  
Wasser Brand)  
*Ranunculus circinatus* SIBTH.  
(Clinopodium aquaticum,  
Wasser Wirbel)
- 129' *Oenanthe aquatica* agg.  
(Feniculum Aquaticum,  
Wasser Fenchel)
- 130 *Trapa natans* L.  
(Tribulus aquaticus, Wasser nuß)
- 130' *Butomus umbellatus* L.  
(Iuncus floescens,  
Blum Bintzen)
- 131 *Polygonum aviculare* L.  
(Poligonum, Weggras)
- 131' *Phalaris arundinacea* L.  
(Gramen Burgundinum,  
Burgundisch gras)
- 132 *Eriophorum angustifolium* HONCK.  
(Iuncus holosericus,  
Wisn Seiden)  
*Triglochin palustre* L.  
(Gramen Botridis, Knöpflin Gras)
- 132' *Thymelaea passerina* (L.)  
COSS. & GERM.  
(Gramen Cervinum, Hirs gras)
- 133 *Carex flava* agg.  
(Carex minus, Igelgras)  
*Cynosurus cristatus* L.  
(Spelta nuda, Muggen korn)
- 133' *Briza media* L.  
(Phalaris pratensis, Hasen brott)  
*Bromus hordeaceus* L. subsp.  
*hordeaceus*  
(Avena nuda, Toll Haber)
- 134 *Melica nutans* agg.  
(Holosteon, Ried gras)  
*Lolium perenne* L.  
(ohne Namen)
- 134' *Carex digitata* L.  
(ohne Namen)
- Equisetum fluviatile* L.  
(Equisetum, Schaft Hew)
- 135 *Rorippa sylvestris* (L.) BESSER  
(Eruca, Gras Senff)
- 135' *Rorippa islandica* (OEDER)  
BORBAS  
(Eruca maior, Groser gras Senff)
- 136 *Phleum pratense* agg.  
(Cauda muris, Meuß schwantz)  
*Juncus compressus* JACQ.  
(Gramen pulicatu, Flöch gras)
- 136' *Triglochin palustre* L.  
(Cuspedaria, Spieß Gras)  
*Holostium umbellatum* L.  
(Cicadia, Hewschreck Gras)
- 137 *Sparganium emersum* Rehm.  
(Carex maius, Gros Igelgras)  
*Luzula pilosa* (L.) WILLD.  
(Gramen pediculosum, Leusgras)  
*Cerastium arvense* L.  
(Gramen fuchsii, Blume gras)
- 137' *Equisetum sylvaticum* L.  
(Cauda vulpina Agrestis,  
Fuchs Wedel)
- 138 *Polygonatum odoratum* (MILL.)  
DRUCE  
(Laurus Alexandrina sive Vullaria,  
Zapfenkraut)
- 138' *Lepidium latifolium* L.  
(Lepidium, Pfeffer kraut oder  
Senf blettl)
- 139 *Scandix pecten-veneris* L.  
(Pecten Veneris, Hechel Kraut)
- 139' (Leerseite)
- 140 *Doronicum pardalianches* L.  
(Doronicum, Scorpio wurtz)
- 140' (Leerseite)
- 141 *Astragalus glycyphyllos* L.  
(Glizeriza sylvestris,  
Wild Sies holtz)

Literaturverzeichnis:

DOBRAS, W. (1970):

Hieronymus Harder — sein Leben, seine Herbarien. —

Pharmazeut. Zeitung **115**, 1179—1185, 1210—1218, 1325—1329, 1950—1957.

DOBRAS, W. (1974):

Hieronymus Harder und seine Österreichischen Herbare. —

Österr. Apotheker-Zeitung **28**, 970—973.

DOBRAS, W. (1979):

In Zürich ein elftes Harder-Herbar aufgefunden. —

Österr. Apotheker-Zeitung **33**, 280—282.

KERSCHNER, Th. (1933):

III. Die botanischen Sammlungen. —

Jahrb. Oberöstr. Musealvereines **85**, 390—414.

Abbildung 1: Titelseite im Herbarium des H. Harder, 1599 (LI). Seite 53, *Artemisia vulgaris* L.: Artemisia, Rot Bucksen od Beyfuß; *Artemisia absinthium* L.: Absynthium, Wermut. Seite 68, *Misopates orontium* (L.) RAFIN.: Antirrhinon medium, Mittel Kalbs maul; *Potentilla anserina* L.: Potentilla Anserina, Genserich. Seite 79, *Cnicus benedictus* L.: Carduus Benedictus, Gesegnet distel.

Abbildung 2: Aus dem Herbarium des H. Harder, 1599 (LI).  
Seite 80, *Taraxacum officinale* WEB.: Taraxacon sive Hieratium, Pfaffen Rörlin.  
Seite 99, *Peucedanum ostrutium* (L.) KOCH: Magistrantia vera sive Ostrutium, Die Recht Maister Wurtz. Seite 100, *Laserpitium latifolium* L.: Ambrosia maior, Die Gros Hirswurtz. Seite 118, *Petasites hybridus* (L.) G., M. & SCH.: Petasites, Pestilentzwurtz Mänlin, Weiblin.

**Anschrift der Verfasser:**

Dr. Franz Speta  
OÖ. Landesmuseum  
Museumstraße 14  
**A-4010 LINZ**

Franz Grims  
Gadern 27  
**A-4775 Taufkirchen/Pram**

# Kräuter buch.

## Darin 506. vnderſchiedlicher

Leindiger Kräuter vnterſchieden und ſonſt ſind.  
 Wie zu der Bezeichnung der vnterſchiedlichen  
 Leiff Solten ſie auch bezeichnen. Das vnterſchiedlich  
 ſt zu dem andern (das) was künſtlich vnterſchiedlich  
 Es beſteht an ſich zu geben. Neben den vnterſchiedlichen  
 vnterſchiedlichen die künſtlich zu bezeichnen können  
 ganz möglich.

## Zuſam getragen vnd in diſſe

ſich geordnet. Dergleichen Hieronymus Harderius. Et  
 ſt vnter in der vnterſchiedlichen vnterſchiedlich zu bezeichnen.

Anno ſextum 1590.

Leindiger Kräuter vnterſchieden



1590

Leindiger Kräuter vnterſchieden



Potamogeton amplifolius  
 Scutellaria

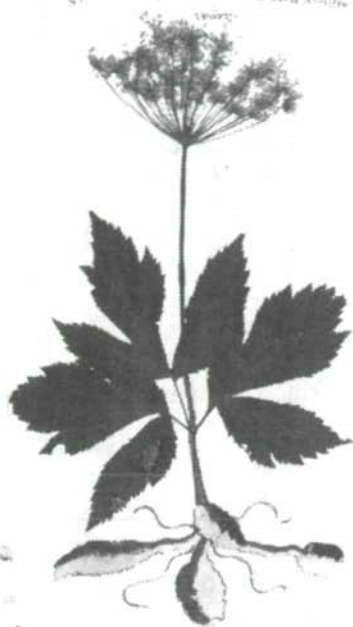
Leindiger Kräuter vnterſchieden



*Taraxacum officinale* Hieracium - Pflanzenarten.



*Umbelliferae* Umbellales - Pflanzenarten.



*Androselinion* *Androselinion* - Pflanzenarten.  
Die Großschwanz-Pflanze - Pflanzenarten.



*Pulsatilla* - Pflanzenarten.



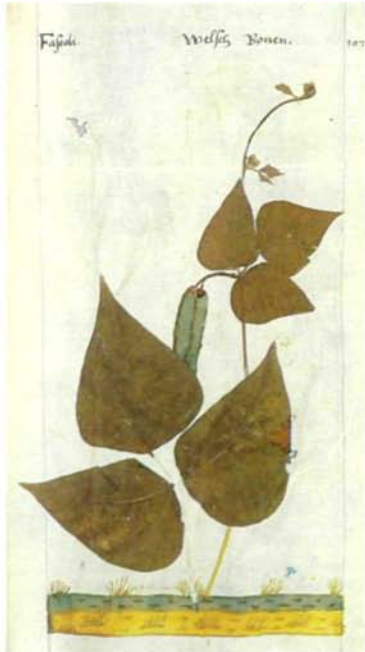
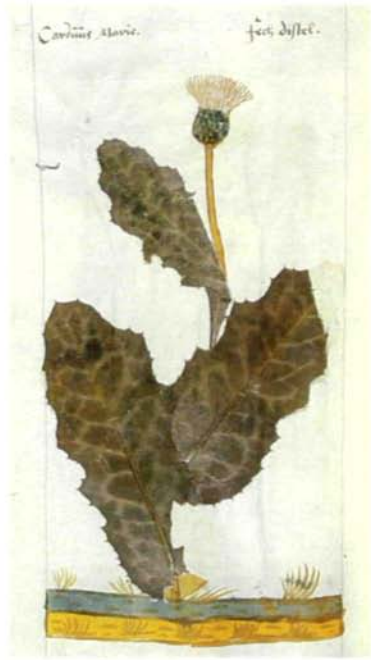


Abbildung 3: Aus dem Herbarium des H. HARDER, 1599: Seite 42, *Polygonatum verticillatum* (L.) ALL.: Sigillum Salomonis masculus, Weyswurtz das maenlin; Seite 78, *Silybum marianum* (L.) GAERTN.: Carduus marie, Fech distel; Seite 107, *Phaseolus vulgaris* L.: Faseoli, Welsch Bonen; Seite 117, *Bryonia dioica* JACQ.: Brionia, Stickwurtz.

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Linzer biologische Beiträge](#)

Jahr/Year: 1980

Band/Volume: [0012\\_1](#)

Autor(en)/Author(s): Speta Franz, Grims Franz

Artikel/Article: [Hieronymus HARDER und sein "Linzer" Herbarium aus dem Jahre 1599. 307-330](#)